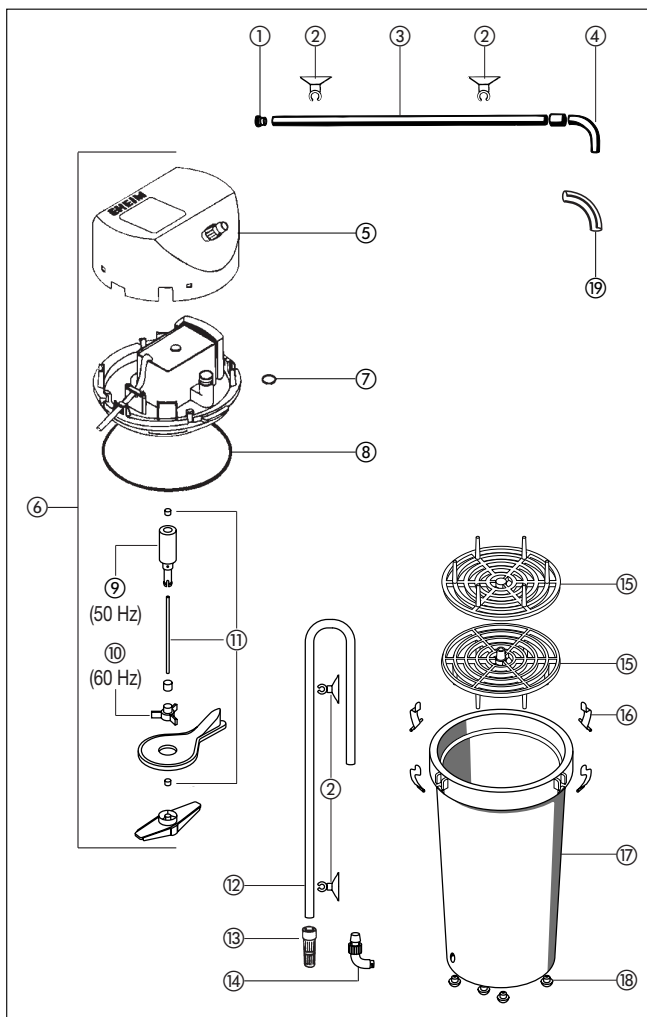


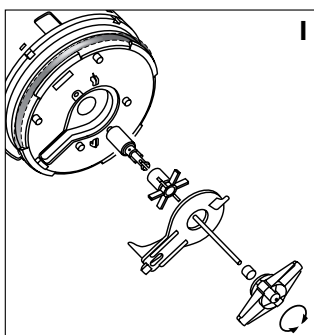
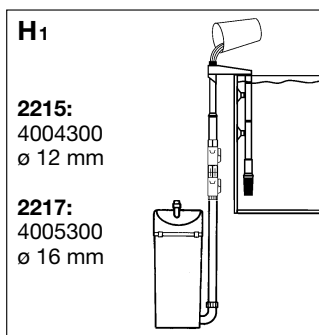
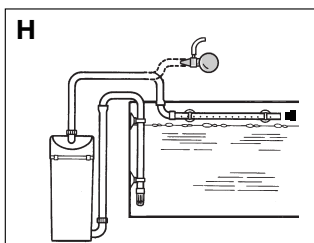
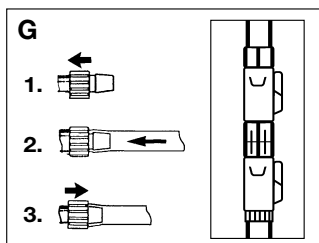
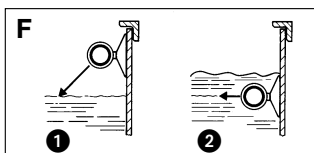
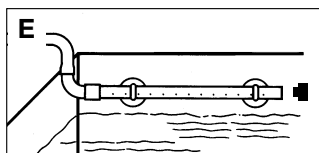
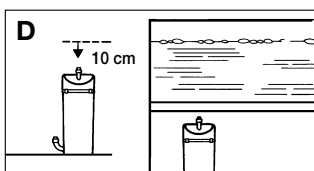
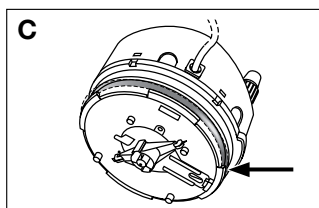
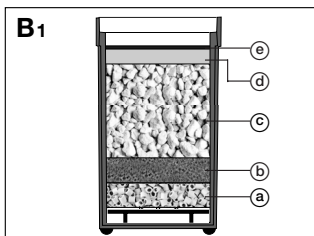
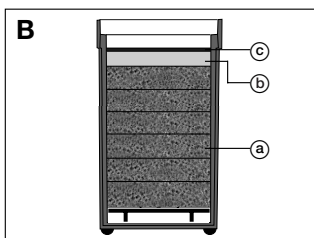
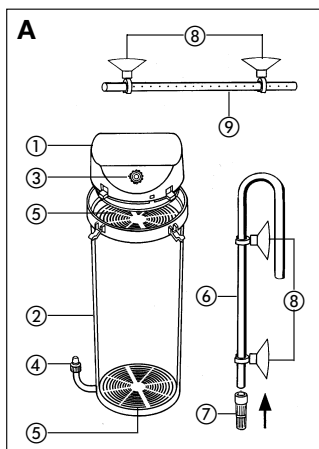


2215 / 2217

Außenfilter	D
External filter	GB/USA
Filtre extérieur	F
Buitenfilter	NL
Ytterfilter	S
Utvendig filter	N
Ulkosuodattimet	FIN
Eksternt filter	DK
Filtro esterno	I
Filtro exterior	E
Filtro exterior	P
Εξωτερικό φίλτρο	GR
Vnější filtr	CZ
Külső zűrő	H
Filtr zewnętrzny	PL
Vonkajsi filter	SK
Zunanji filter	SLO
Внешний фильтр	RUS
附過濾材	CHIN



2215	2217	2215	2217
① 7275850	7275850	⑪ 7438400	7438400
② 4014100	4014100	⑫ 7272210	7275800
③ 7286500	7286500	⑬ 7471800	7471800
④ 4014050	4014050	⑭ 7470750	7477000
⑤ 7633000	7633500	⑮ 7274050	7275600
⑦ 7250600	7250600	⑯ 7470650	7470650
⑧ 7312738	7287148	⑰ 7273950	7275500
⑨ 7633090	7633590	⑱ 7271950	7271950
⑩ 7633100	7633600	⑲ 4014300	4014300
⑥ 230 V / 50 Hz:		1215019	1217019
⑥ 120 V / 60 Hz:		1215099	1217099
⑥ 240 V / 50 Hz:		1215119	1217119



Vielen Dank

für den Kauf Ihres neuen EHEIM *classic* Außenfilters. Er bietet Ihnen optimale Leistung bei höchster Zuverlässigkeit und größter Effektivität.

Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benützt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre EHEIM Service-Stelle.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.



C US

Außenfilter 2215 / 2217**Funktion**

- A** ① Pumpenkopf ② Filtertopf ③ Schlauchanschluss Druckseite
④ Schlauchanschluss Saugseite ⑤ Gitterscheiben ⑥ Ansaugrohr
⑦ Filterkorb ⑧ Sauger mit Klemmbügel ⑨ Düsenrohr.

Untere Gitterscheibe mit Distanzzapfen nach unten einsetzen.

- B Ausführung mit Filtermatten:** Alle Filtermatten unter fließendem Wasser leicht ausspülen und gemäß Abbildung in den Filtertopf einlegen:
Ⓐ 6 x Filterschwämme blau, Ⓑ 1 x Filtervlies weiß und Ⓒ 1 x Kohlevlies schwarz als oberste Matte.

Das Kohlevlies dient zur Adsorption möglicher gelöster Schadstoffe bei der Neuinstallation des Filters. Nach einer Einlaufzeit von ca. 2 Wochen soll es wieder entfernt werden.

- B1 Ausführung mit Filtermedien:** Alle Filtermatten und lose beiliegendes Filtermaterial unter fließendem Wasser ausspülen. Filtertopf in folgender Reihenfolge befüllen: Ⓐ EHEIM MECH Keramikröhrchen als unterste Schicht, Ⓑ Filterschwamm blau, Ⓒ EHEIM SUBSTRAT_{pro} oder SUBSTRAT, Ⓓ Filtervlies weiß, Ⓔ Kohlevlies schwarz als oberste Matte. Kohlevlies nach einer Einlaufzeit von ca. 2 Wochen wieder entfernen.

Installation

- C** Prüfen Sie, ob der Dichtungsring am Pumpenkopf in seiner vorgegebenen Nut fixiert ist. Pumpenkopf aufsetzen und Klippschließen.
- D** Filter unter dem Aquarium – zumindest aber unterhalb des Wasserspiegels platzieren.
- E / F** Düsenrohr gemäß Zeichnung ① oder ② montieren. Ansaugrohr und Filterkorb zusammenstecken (siehe Bild **A**), mit 2 Saugern an der Beckenwand befestigen und Schlauchverbindungen zum Filter herstellen: Saugseite am unteren Einlaufstutzen, Druckseite am Pumpenkopf.
- G** Schläuche mit der Überwurfmutter am Schlauchanschluss des Filters bzw. an den davor montierten Doppelhähnen jeweils sichern.

Inbetriebnahme

- H** Mit dem EHEIM Ansauger (Best.-Nr. 4003540), dem EHEIM InstallationsSET 1 (siehe **H1**) oder durch Ansaugen am Schlauch der Druckseite wird der Wasserkreislauf hergestellt, bis der Filter von selbst vollfließt. Anschließend Druckschlauch mit Düsenrohr verbinden und Filter über den Netzstecker einschalten. (Ein Anlaufgeräusch der Pumpe von 0,5 - 3 Sekunden ist normal.) Verschluss-Stopfen am Düsenrohr erst anbringen, wenn sich keine Luftblasen mehr im Wasserstrom befinden.

Pflege und Wartung

- I** Netzstecker ziehen und Pumpenkopf abnehmen. Verriegelung am Pumpenkopf lösen und Pumpenteile entsprechend der Zeichnung herausnehmen. Alle Teile mit EHEIM Reinigungsbürste für Pumpenkammer (Best.-Nr. 4009550) reinigen und anschließend in gleicher Reihenfolge wieder zusammensetzen.

Hinweis: Die kompletten Schlauchverbindungen in regelmäßigen Abständen auf korrekten Sitz prüfen.

Achtung: Achse im Lagerkörper – und der darauf aufgesetzte Pumpenflügel – müssen absolut leichtgängig sein, damit die Pumpe einwandfrei anläuft.

Filter	Filterschwamm 2x	Filtervlies 3x	Kohlevlies 3x	MECH	SUBSTRAT <i>pro</i>
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

INSTRUCTIONS 2215 / 2217

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- b) DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

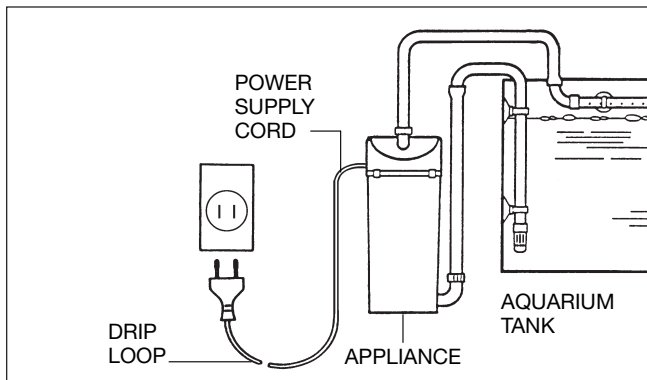
3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.



- c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
- e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- i) Read and observe all the important notices on the appliance.
- j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- k) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

Exception: This instruction may be omitted for an appliance that is not provided with a polarized attachment plug.

1) "SAVE THESE INSTRUCTIONS".

Many thanks

for purchasing your new EHEIM *classic* external filter. It gives you optimum performance with excellent reliability and great effectiveness.

Safety instructions

Only for use in rooms.



All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.



The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Contact your specialist dealer or your EHEIM service centre.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

**External filter 2215 / 2217****Function**

- A** ① Pump head ② filter canister ③ pressure side hose connection ④ suction side hose connection ⑤ lattice screen ⑥ suction pipe ⑦ strainer ⑧ suction cups with clips ⑨ outlet pipe.

Place bottom lattice screen in position with feet down.

- B** **Model with filter pads:** Rinse all filter pads under running water and insert them into the filter canister according to the drawing: ③ 6 coarse filter pads blue, ⑥ 1 fine filter pad white and ⑦ 1 carbon filter pad black as a top layer. The carbon filter pad adsorbs possible dissolved harmful substances after newly installing the filter. After a working time of approx. two weeks, the carbon filter pad should be removed.

- B1** **Model with filter media:** Rinse all filter media under running water and insert them into the filter canister according to the drawing: ③ EHEIM MECH, ⑥ 1 coarse filter pad blue, ⑦ EHEIM SUBSTRAT^{pro} or SUBSTRAT, ④ 1 fine filter pad white, ⑦ 1 carbon filter pad black as a top layer. After a working time of approx. two weeks, the carbon filter pad should be removed.

Installation

- C** Put on the pump head and examine the o-ring for correct fitting. Close the clips.
- D** Place filter underneath aquarium – it must be below water level.
- E / F** Fit outlet pipe as per drawing ① or ②. Assemble suction pipe and strainer (drawing **A**) and attach to side of aquarium with 2 suction cups and fit hose connections to filter: suction side on bottom intake nozzle, pressure side on pump head.
- G** Fasten hoses with clamping nut.

Putting into operation

- H** There are 3 ways to prime the filter. 1) With the starter bulb (order no.

4003540), 2) with the EHEIM Universal Installation Kit 1 (see **H1**) or 3) by sucking the hose on the pressure side. Connect the pressure side hose to the spray bar while the filter fills with water. The pump can be switched on when water has filled the filter, and for a short time while trapped air is exhausted from the filter media a slight noise from the pump will be heard (this is normal). Fit the plug into the end of the spray bar after all the air bubbles have disappeared.

Important: When the filter media need cleaning or changing and the filter is taken away from the aquarium, please note the following points

- 1) The filter must have no water in it when reconnecting to the aquarium.
- 2) The pressure hose to the spray bar must be drained of water and the tap (if fitted) left open.
- 3) After connections are made the tap on the suction side can be opened (it holds the syphon). Water will flow into the filter expelling all air out of the spray bar, eliminating air locks and ensuring a perfect prime.

Servicing and maintenance

- I Pull out mains plug. Release locking piece on pump head and remove pump parts as per drawing. Lift out cooling channel insert (drawing I) with screwdriver. Clean all parts and then reassemble in the reverse order.

Note: All hose connections must be checked at regular intervals for correct fitting.

Attention: The impeller blades must rotate free on the impeller, and the impeller must spin freely on the ceramic shaft, so that the pump starts without trouble.

Filter	Filter pads: coarse 2x	fine 3x	carbon 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Français

EHEIM

Merci beaucoup

pour l'achat de votre nouveau filtre extérieur EHEIM *classic*. Il offre d'excellentes performances avec une fiabilité et une efficacité maximales.

Consignes de sécurité



Usage intérieur exclusivement.



Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.



Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à votre agence EHEIM de service après-vente.

Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.



Filtre extérieur 2215/2217

Fonction

- A** ① Tête de la pompe ② Cuve du filtre ③ Raccord pour tuyau côté pression ④ Raccord pour tuyau côté aspiration ⑤ Grilles ⑥ Tube d'aspiration ⑦ Crépine ⑧ Ventouse à crochets ⑨ Tube de refoulement.

Placer la grille tiges, dirigées vers le bas.

- B** **Version avec mousses filtrantes:** Rincer toutes les mousses filtrantes à l'eau courante et les mettre dans la cuve du filtre comme indiqué sur le dessin: ④ 6 x mousse filtrante bleue, ⑤ 1 x ouate filtrante blanche et ⑥ 1 x coussin au charbon noir en tant que couche supérieure. Le coussin au charbon adsorbe les substances chimiques lors de la première installation du filtre. Après environ 2 semaines il faut enlever le charbon et le jeter. Il est conseillé de ne pas rincer toutes les mousses filtrantes le même jour pour conserver des bactéries.

- B1** **Version avec masses filtrantes:** Remplir la cuve du filtre de la façon suivante: ④ EHEIM MECH, ⑤ 1 x mousse filtrante bleue, ⑥ EHEIM SUBSTRAT^{pro} ou SUBSTRAT, ⑦ 1 x ouate filtrante blanche et ⑧ 1 x coussin au charbon noir en tant que couche supérieure. Après environ 2 semaines il faut enlever le charbon et le jeter.

Installation

- C** Poser la tête de pompe sur la cuve et s'assurer que le joint soit bien en place et en bon état. Fermer les clips.
- D** Installer le filtre sous l'aquarium ou au moins plus bas que le niveau de l'eau.
- E / F** Monter le tube de refoulement selon dessin ① ou ②. Assembler le tube d'aspiration et la crépine (dessin **A**) et le fixer à la paroi de l'aquarium à l'aide de 2 ventouses à crochets. Procéder au raccordement des tuyaux avec le filtre: le côté aspiration est raccordé à l'embout d'aspiration, en bas, le côté pression est raccordé à la tête de la pompe.
- G** Assurer la fixation des tuyaux par l'écrou de sécurité.

Mise en service

- H** Il existe 3 façons d'amorcer un filtre 1) avec une poire d'amorçage (réf. 4003540) 2) avec l'accessoire universel d'installation 1 (voir schéma **H1**) 3) ou en aspirant par le tuyau de refoulement. Assemblez la barre de rejet avec le tuyau de refoulement lorsque le filtre est plein d'eau.

Le moteur peut être mis en marche lorsque le filtre est plein d'eau et un léger bruit provoqué par l'air restant dans la cuve peut se faire entendre le temps qu'il s'échappe du filtre (phénomène normal). Ne mettez en place le bouchon à l'extrémité de la canne de rejet qu'un fois la totalité de l'air chassé.

Important: Lorsqu'il faut nettoyer les masses filtrantes et que le filtre doit être retiré de l'aquarium merci de tenir compte des points suivants:

- 1) Le filtre ne doit pas être rempli d'eau lorsque vous le rapportez à l'aquarium.
- 2) Le tuyau de refoulement doit être purgé et le robinet (en option) ouvert.
- 3) Après que les raccordements aient été effectués les robinets du côté aspiration peuvent être ouverts, l'eau circulera dans le filtre expulsant l'air par la canne de rejet et assurant un amorçage parfait.

Entretien

- I Retirer la prise de courant. Libérer le verrouillage de la tête de pompe et retirer les pièces de la pompe comme indiqué sur le dessin. Retirer à l'aide d'un tournevis le canal de refroidissement (dessin 1). Nettoyer toutes les pièces à l'aide de la brosse pour corps de pompe (réf. no. 4009550) et remontez les dans le même ordre.

Conseil: Toutes les jonctions de tuyaux doivent être vérifiées à intervalles réguliers pour un assemblage parfait.

Attention: L'axe et les ailettes de la turbine de la pompe doivent tourner très facilement afin d'assurer le démarrage impeccable de la pompe.

Filter	Coussins: mousse 2x	ouate 3x	charbon 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Nederlands

EHEIM

Hartelijk bedankt

voor de aankoop van uw nieuwe buitenfilter *classic* van EHEIM. Hij biedt u een optimale prestatie bij hoogste betrouwbaarheid en grootste efficiëntie.

Veiligheidsinstructies



Alleen binnenshuis te gebruiken.



Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.



De aansluitkabel van het apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Ga langs bij uw specialist of neem contact op met uw EHEIM-servicepunt.

Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.



Buitenfilter 2215/2217

Functie

- A ① Pompkop ② Filterpot ③ Slangaansluiting drukzijde ④ Slangaansluiting zuigzijde ⑤ Zeefschijven ⑥ Aanzuigbuis ⑦ Filterkorf ⑧ Zuigers met klembeugel ⑨ Sproeierbuis.

Onderste zeefschijf met de afstandpennen naar beneden inzetten.

- B **Uitvoering met filtermatten:** Alle filtermatten onder stromend water licht uitspoelen en volgens de tekening in het filterpot plaatsen: ④ 6 x schuimstofmat blauw, ⑤ 1 wattenvlies wit en ⑥ 1 koolvlies zwart als bovenste mat plaatsen. Het koolvlies dient voor de adsorptie van mogelijke opgeloste schadelijke stoffen bij het nieuw installeren van de filter. Na een inlooptijd van 2 weken moet het koolvlies verwijderd worden.

- B1 Uitvoering met filtermedia:** De filterpot als volgt vullen: ④ EHEIM MECH, ④ 1 schuimstofmat blauw, ④ EHEIM SUBSTRAT^{pro} of SUBSTRAT, ④ 1 wattenvlies wit, ④ 1 koolvlies zwart als bovenste mat plaatsen. Na een inlooptijd van ca. 2 weken moet het koolvlies verwijderd worden.

Montage

- C** Pompkop op de filterpot zetten en erop letten, dat de dichtingsring goed zit. Dekselveren sluiten.
- D** Filter onder het aquarium plaatsen (in ieder geval onder de waterspiegel).
- E / F** Sproeierbuis volgens tekening ❶ of ❷ monteren. Aanzuigbuis en filterkorf in elkaar steken (afb. **A**) en met 2 zuigers met klembeugel aan de bakwand bevestigen en slangverbindingen aan de filter koppelen: zuigzijde aan het onderste inlooptstuk, drukzijde aan de pompkop.
- G** Slangen met de dopmoer vastzetten.

Ingebruikname

- H** Met de EHEIM-aanzuiger (bestelnr. 4003540), de EHEIM montage-set 1 (zie afb. **H1**) of door aanzuigen aan de drukzijde wordt de waterkringloop tot stand gebracht, tot de filter vanzelf volloopt. Vervolgens de drukslang met de sproeierbuis verbinden en filter door middel van de stekker inschakelen. (Een aanloopgeruis van de pomp van 0,5-3 sec. is normaal). Wanneer zich geen luchtbellen meer in de waterstroom bevinden de sluitstop op de sproeierbuis doen.

Onderhoud

- I** Stekker uit het stopcontact trekken en pompkop afnemen. Vergrendeling aan de pompkop losmaken en pompdelen eruit nemen zoals de tekening aangeeft. Koelkanaal-inzet met schroevendraaier eruit wippen (afbeelding **I**). Alle delen schoonmaken met de EHEIM-reinigingsborstel (bestelnr. 4009550) en vervolgens in dezelfde volgorde er weer inzetten.

Opmerking: Regelmatig controleren of alle slangverbindingen nog goed zitten.

Let op: De assen – en het daarop gemonteerde pomprad – moeten absoluut soepel in de lagers lopen, zodat de pomp goed opgang komt.

Filter	schuimstof 2x	wattenvlies 3x	koolvlies 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Svenska

EHEIM

Hjärtligt tack

för att du har köpt ett nytt EHEIM *classic* ytterfilter. Det erbjuder dig optimal verkan med högsta tillförlitlighet och största effektivitet.

Säkerhetsanvisningar



Får endast användas inomhus.



Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustingen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.



Nätkabeln till denna utrustning kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Vänd dig till den affär där du köpt filtret eller kontakta EHEIMs närmaste serviceställe.

Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.



US

Ytterfilter 2215 / 2217

Funktion

- A** ① Pumphuvud ② Filterbehållare ③ Slanganslutning utströmning ④ Slanganslutning insug ⑤ Galler ⑥ Insugningsrör ⑦ Filterkorg ⑧ Sugkoppar ⑨ Utströmmarrör.

Undre gallerskivan placeras med avståndstapparna nedåt.

- B** **Modell med filterkuddar:** Skölj alla filterkuddarna under rinnande vatten och sätt in dem i filterbehållaren så som skissen visar: Ⓐ 6 x blåa, grova filterkuddar, Ⓑ 1 x vit, tunn filterkudde och överst Ⓒ 1 x svart kolfilterkudde. Kolfilterkudden adsorberar eventuella upplösta skadliga ämnen, när filtret är nyinstallerat. Efter ca. två veckors drift, bör man ta bort kolfiltret.

- B1** **Modell med filtermassa:** Fyll filterbehållaren i följande ordning: Ⓐ EHEIM MECH, Ⓑ 1 x blå, grov filterkudde, Ⓒ EHEIM SUBSTRAT^{pro} eller SUBSTRAT, Ⓓ 1 x vit, tunn filterkudde och överst Ⓔ 1 x svart kolfilterkudde. Efter ca. två veckors drift, bör man ta bort kolfiltret.

Montering

- C** Sätt på pumphuvudet och kontrollera att O-ringen sitter rätt. Stäng snäpplåsen.
- D** Filtret placeras under akvariet eller åtminstone till hälften under vattennivån.
- E / F** Montera utströmmarröret, i enlighet med bild ① eller ②.

Insugningsrör och filterkorg sammenfogas (bild **A**) och fästes med två sugkoppar på akvariets insida och slangförbindelsen kopplas. Insuget vid nedre filteranslutningen och utströmmarslangen vid anslutningen på pumphuvudet.

- G** Slangarna säkras med de vid anslutningarna befintliga inbyggda slangklämmorna.

Igångsättning

- H** Det finns tre sätt att fylla vatten i filtret: 1) med startanordningen (best. nr. 4003540), 2) med EHEIM Installationssats 1 (se **H1**) eller genom sug i slangens på trycksidan. Anslut slangens på trycksidan till utströmmarröret medan filtret fylls med vatten.

Pumpen kan kopplas på, när filtret är vattenfyllt. För en kortare stund kan pumpen väsnas litet (detta är normalt), när kvarbliven luft strömmar ut från filtermassan.

Sätt i kontakten på bakre delen av utströmmarröret när alla luftbubblor försvunnit.

Skötsel och underhåll

- I Dra ur stickkontakten. Lossa förslutningarna på pumphuvudet och ta ur de olika delarna så som visas på bilden. Kylkanalens insats (bild 1) lyfts upp med en skruvmejsel. Alla delarna rengörs med EHEIM rengöringsborste (Best.nr. 4009550) och monteras i omvänd ordning.

Hänvisning: Alla slanganslutningar måste kontrolleras regelbundet beträffande korrekt montering.

Observera: Se till att pumphjulet löper friktionsfritt runt axeln, vilket är av stor betydelse för att motorn ska arbeta perfekt.

Filtere	filterkudde: grov 2x	tunn 3x	kol 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Norsk

EHEIM

Tusen takk

for att du har kjøpt et nytt EHEIM *classic* utvendig filter. Dette filteret har en optimal ytelse samtidig som det er svært pålitelig og effektivt.

Sikkerhetsinstrukser



Kun til innendørs bruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.



Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lenger. Henvend deg til forhandleren eller til EHEIM serviceavdelingen.

Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.



Utvendig filter 2215/2217

Funksjon

- A ① Pumpehode ② Filterbeholder ③ Slangetilslutning på trykksiden ④ Slangetilslutning på sugesiden ⑤ Filterrist ⑥ Sugerør ⑦ Sil ⑧ Sugekopper m/klips ⑨ Utstrømmer-rør.

Sett nedre filterrist på plass med avstandstappene mot bunnen.

- B **Modell med filtermatter:** Skyll alle filtermatterne under rennende vann og sett dem inn i filterbeholderen som vist på tegningen: ④ 6 x grove blå filtermatter, ⑤ 1 x fin hvit filtermatte og ⑥ 1 x svart kullfiltermatte som øverste lag. Kullfiltermatten adsorberer mulige skadelige stoffer i vannet umiddelbart etter oppstart av filteret. Etter ca 2 ukers arbeidstid må kullfiltermatten fjernes.

- B1 **Modell med filtermedier:** Fyll filterbeholderen i følgende rekkefølge: ④ EHEIM MECH, ⑤ 1 x grov blå filtermatte, ⑥ EHEIM SUBSTRAT^{pro}

eller SUBSTRAT, ☉ 1 x fin hvit filtermatte, ☉ 1 x svart kullfiltermatte som øverste lag. Etter ca 2 ukers arbeidstid må kullfiltermatten fjernes.

Montering

- C** Monter pumpehodet og kontroller nøye at O-ringen er riktig tilpasset. Lås med klipsene.
- D** Filteret plasseres under akvariet – i det minste under akvariets vann-overflate.
- E / F** Dyserør monteres i overstemmelse med tegning ❶ eller ❷. Sugerør og sil monteres sammen (fig A) og festes til akvariet ved hjelp av 2 sugeskopper. Innsugningsslangen kobles til rørtappen på filterbeholderen mens trykkslangen kobles til pumpehodet.
- G** Slangene sikres med «klemmutrene».

Igangsettelse

- H** Det er tre alternative metoder for å starte filteret: 1) Med startpumpen (best. nr. 4003540), 2) med EHEIM Installasjonssett 1 (se H1) eller ved å suge på slangen på trykksiden. Koble trykksidens slange til utstrømmerrøret mens filteret fylles med vann. Pumpen kan slås på når filteret er helt fylt med vann. En kort stund etter at pumpen er startet er det normal å høre en svak støy fra pumpen idet luft blir suget ut av filtermediene. Sett endepluggen i utstrømmerrøret etter at alle luftboblene er borte.

Viktig: Når filtermediene behøver rengjøring og filteret kobles fra akvariet er det viktig å passe på følgende:

- 1) Det må ikke være vann i filteret når det igjen kobles til akvariet.
- 2) Trykkslangen som leder til utstrømmerrøret må være tom for vann og kranen (om tilkoblet) må være åpen.
- 3) Etter at filteret er ferdig montert og slanger tilkoblet, kan kranen på sugesidens slange åpnes. Den vil da fungere som en hevert og igjen fylle filteret med vann, mens luften i filterbeholderen presses ut gjennom utstrømmerrøret.

Skötsel och underhåll

- I** Ta støpslet ut av stikkontakten. Frigjør pumpehodet fra filterbeholderen og demonter delene. (Dersom pumpehodet sitter fast etter at dette er frigjort fra festeklipsene, anbefales forsiktig «lirking» med skrutrekker). Kjølekanal del løsnes ved hjelp av en skrutrekker (fig I). Etter rengjøring settes delene tilbake på plass i motsatt rekkefølge som ved demontering.

Merk: Alle slangkoblinger må kontrolleras regelmessig for korrekt tilpasning og feste.

OBS! Pass på at rotoren løper fritt slik at pumpen starter straks strøm er koblet til.

Filter	filtermatte: grov 2x	fin hvit 3x	kull svart 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 I)	2510051 (1 I) 2510101 (2 I)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 I)	2510751 (5 I)

Suodattimen optimoitu toiminta tekee siitä ehdottomasti luotettavan ja tehokkaan tuotteen.

Turvallisuusmääräykset



Soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.



Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.



Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos johto vahingoittuu, ei laitetta saa enää käyttää. Käänny alan ammattiliikkeen puoleen tai ota yhteys EHEIM huoltopisteeseen.

Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.



Ulkosuodattimet 2215/2217

Toiminta

- A** ① Pumppuyksikkö ② Suodatinyksikkö ③ Paineletkun liitin ④ Imuletkun liitin ⑤ Ritilät ⑥ Imuputki ⑦ Imusiivilä ⑧ Imukupit ⑨ Suutin.

Alempi ritilä asennetaan säiliön pohjalle tapit alapäin.

- B Suodatuslevyt:** Huuhtelee kaikki suodatinmatot ja irrallinen oheinen suodatusmateriaali juoksevan veden alla ja täytä suodatinkammio seuraavassa järjestyksessä: Ⓐ 6 x sininen karkeasuodatuslevy, Ⓑ 1 x valkoinen hienosuodatuslevy sekä Ⓒ 1 x musta aktiivihiiilevy päällimmäiseksi. Aktiivihiiilevy imee mahdolliset haitta-aineet suodattimen uudelleen käynnistämisen jälkeen. Noin kahden viikon kuluttua aktiivihiiilevy on poistettava.

- B1 Suodatusmassat:** Täytä suodatuskori seuraavassa järjestyksessä: Ⓐ EHEIM MECHiä, Ⓑ 1 x sininen karkeasuodatuslevy, Ⓒ EHEIM SUBSTRAT^{pro} tai SUBSTRATia, Ⓓ 1 x valkoinen hienosuodatuslevy, Ⓔ 1 x musta aktiivihiiilevy.

Asennus

- C** Asenna pumppuosa ja tarkista, että o-rengas on oikein paikallaan. Sulje säiliö painamalla pidikkeet koloihinsa.
- D** Suodatin asennetaan akvaarion alapuolelle, tai ainakin vedenpinnan alapuolelle.
- E / F** Suutin asennetaan piirroksen ❶ tai ❷ mukaisesti.

Imuputki ja imusiivilä liitetään toisiinsa (kuva **A**) ja kiinnitetään kahdella imukupilla altaan sisälasiin. Kiinnitetään letkut suodattimeen: imupuoli alempaan sisään tuloliittimeen, painepuoli pumppu-yksikköön.

- G** Letkujen kiinnitys varmistetaan letkunkiristimillä.

Käyttöönotto

- H** Suodatin voidaan käynnistää kolmella tavoin. 1) käynnistysimurilla (til. no. 4003540), 2) EHEIM Imuputkisarja SET 1 (ks. **H1**) tai 3) imaimella painepuolen letkun päästä. Liitä paineletku suihkuputkeen suodattimen täyttyessä vedellä. Voit käynnistää pumpun, kun suodatin-säiliö on täyttynyt vedellä. Aluksi voi kuulua kovempaa ääntä, kun suo-

datumassoihin tarttunut ilma poistuu (tämä on normaalia). Paina suljinnasta suihkuputken päähän, kun kaikki ilma on poistunut.

Huolto

- I** Irrotetaan pistoke seinäkoskettimesta. Pumppuyksikön lukitus avataan ja pumpun osat irrotetaan piirroksen mukaisesti. Jäähdytyskanavan sisäke (kuva **I**) irrotetaan ruuvimeisselillä. Kaikki osat puhdistetaan EHEIM pumpunpesänpuhdistusharjalla (til.no. 4009550) ja asetetaan paikoilleen samassa järjestyksessä.

Huomaa: Kaikki letkujen ja putkien liitoskohdat tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin.

Huomio: Akselin ja siihen kiinnitetyn siipipyörän pitää häiriöttömän käynnin varmistamiseksi pyöriä täysin vapaasti.

Suodatin	sininen 2x	valkoinen 3x	musta 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Dansk

EHEIM

Mange tak

for købet af Deres nye EHEIM *classic* udvendigt filter. Det byder på optimal ydeevne samtidig med særdeles høj pålidelighed og største effektivitet.

Sikkerhedsanvisninger



Må kun anvendes indendørs.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placeret under vand, afbrydes fra nettet.



Tilslutningsledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Kontakt forhandleren eller EHEIM serviceafdelingen.

Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.



C US

Udvendigt filter 2215/2217

Funktion

- A** ① Pumpehoved ② Filterbeholder ③ Slangtilslutning trykside ④ Slangtilslutning sugeside ⑤ Gitre ⑥ Indsugningsrør ⑦ Filterkurv ⑧ Sugestik med holder ⑨ Udstrømmerrør.

Underste gitter sættes i med afstandstappene nedad.

- B** **Udførsel med filtermåtter:** Alle filtermåtter skylles let under rindende vand og placeres i filterbeholderen som vist på illustrationen: ④ 6 x skumstofmåtter blå, ⑤ 1 x vatmåtte hvid og ⑥ 1 stk. kulmåtte sort som øverste måtte. Kulmåtten tjener ved nyinstallation af filtret til ad-

sorption af mulige, opløste skadelige stoffer. Efter en indkøringstid på ca. 2 uger skal kulmåtten fjernes igen.

- B1 Udførsel med filtermasser:** Filterbeholderen fyldes i følgende orden: Ⓐ EHEIM MECH, Ⓑ skumstofmätte blå, Ⓒ EHEIM SUBSTRAT_{pro} eller SUBSTRAT, Ⓓ vatmätte hvid, Ⓔ kulmätte sort som øverste mätte. Efter en indkøringstid på ca. 2 uger skal kulmåtten fjernes igen.

Montering

- C** Pumpehovedet påsættes og man ser efter, at tætningsringen sidder korrekt i sin rille. Klipsene lukkes.
- D** Filtret anbringes under akvariet – eller i det mindste under dettes vandoverflade.
- E / F** Udstørmerrør monteres efter tegning ❶ eller ❷.
- Indsugningsrør og filterkurv samles (fig. **A**) og fastgøres på den indvendige side af akvarieruden ved hjælp af 2 sugekopper. Slangerne forbindes med filtret: Sugensiden på den nederste tilsugningsstuds, tryksiden på pumpehovedet.
- G** Slangerne sikres med omløbsmøtrikkerne.

Ibrugtagning

- H** Filtret kan fyldes op med vand på 3 måder. Enten med en EHEIM-Ansuger (best.nr. 4003540) eller med en EHEIM-Installationssæt 1 (Se **H1**) eller ved selv at suge på vandkredsløbets trykside indtil vandet løber og filtret fyldes af sig selv (forbundne kar). Derefter forbindes dyserøret med trykslangen og filtret tilsluttes lysnettet. (Opstartsstøj fra pumpen 0,5-3 sekunder er normalt.) Lukkeproppen til dyserøret anbringes først, når der ikke er flere luftbobler i vandstrømmen.

Rengøring og vedligeholdelse

- I** Træk stikket ud. Luk pumpehovedet op og tag pumpeledene ud efter tegningen. Kølekanal-indsatsen (fig. **I**) tages ud med en skruetrækker. Alle dele renses med EHEIM-rensesbørste (best.nr. 4009550) og samles derefter igen i modsat rækkefølge.

Bemærk: Alle slangeforbindelser skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre korrekt placering.

Obs.: Akslen skal absolut gå let i lejet – ligesom den herpå påsatte rotor –, for at pumpen kører korrekt.

Filter	skumstofmætter 2x	vatmätte 3x	kulmätte 3x	MECH	SUBSTRAT _{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 I)	2510051 (1 I) 2510101 (2 I)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 I)	2510751 (5 I)

Italiano

EHEIM

Vi ringraziamo

per aver acquistato il Vostro nuovo filtro esterno EHEIM *classic*, che Vi offrirà un rendimento ottimale con la massima affidabilità ed efficacia.

Avvertenze di sicurezza



Da utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Rivolgersi al Vostro rivenditore specializzato oppure al servizio clienti della EHEIM.

Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.



Filtro esterno 2215/2217

Funzionamento

- A** ① Testata della pompa ② Contenitore ③ Raccordo tubo di mandata ④ Raccordo tubo d'aspirazione ⑤ Griglie ⑥ Tubo d'aspirazione ⑦ Gabbietta ⑧ Ventose a clips ⑨ Diffusore a spruzzo.

Sistemare la griglia inferiore con perno distanziatore rivolto verso il basso.

- B** **Versione con cuscinetti filtranti:** Sciacquare tutti i cuscinetti sotto acqua corrente ed inserirli nel contenitore come da disegno: ④ 6 x cuscinetti blu per la filtrazione grossolana, ⑤ 1 x cuscinetto bianco per la filtrazione fine e ⑥ 1 x cuscinetto nero per la filtrazione con carbone, quale ultimo strato superiore. Il cuscinetto con carbone ha la capacità di adsorbire quelle sostanze nocive che, in filtri di nuova installazione, possono trovarsi disciolte nell'acqua. Dopo circa due settimane di attività, il cuscinetto di carbone dovrebbero essere rimossi.

- B1** **Versione con materiale filtrante:** Riempire il contenitore seguendo questa sequenza: ④ EHEIM MECH, ⑤ 1 x cuscinetto blu, quale materiale filtrante grossolano, ⑥ EHEIM SUBSTRAT^{pro} o SUBSTRAT, ⑦ 1 x cuscinetto bianco, quale materiale filtrante fine, ⑧ 1 x cuscinetto di carbone, quale ultimo strato superiore. Dopo circa due settimane di attività, il cuscinetto di carbone dovrebbero essere rimossi.

Installazione

- C** Inserire la testata della pompa e controllare che la guarnizione sia perfettamente in sede. Chiudere i morsetti.
- D** Collocare il filtro sotto l'acquario o almeno sotto il livello della superficie dell'acqua.
- E / F** Montare il diffusore a spruzzo in base al disegno ① o ②.

Collegare il tubo di aspirazione e la gabbietta (fig. **A**) e fissarli ad una delle pareti della vasca con 2 ventose. Attaccare ora i tubi flessibili al filtro: il tubo di aspirazione al bocchettone di entrata inferiore e il tubo di mandata alla testata della pompa.

- G** Bloccare i tubi mediante la boccia filettata.

Messa in esercizio

- H** Ci sono 3 modi per innescare il filtro. 1) con la peretta aspirante (n. ord. EHEIM 4003540), 2) con il SET 1 installazione (fig. **H1**), oppure aspi-

rando dal tubo di mandata. Collegare il tubo di mandata al diffusore a spruzzo mentre il filtro si riempie d'acqua. Quando il filtro è pieno d'acqua si può collegare la pompa; per alcuni secondi, mentre fuoriescono le bollicine d'aria si potrebbe rilevare un leggero rumore della pompa (ciò è del tutto normale). Inserire il terminale nella parte finale del diffusore a spruzzo solo dopo che sono fuoriuscite tutte le bollicine.

Importante: quando i materiali filtranti necessitano di manutenzione e occorre rimuovere il filtro dall'acquario, si consiglia di tenere conto dei seguenti punti:

- 1) prima di ricollegare il filtro all'acquario accertarsi che non contenga acqua
- 2) il tubo di mandata collegato al diffusore a spruzzo deve essere privo di acqua e l'eventuale rubinetto aperto
- 3) dopo aver eseguito i collegamenti, aprire il rubinetto del tubo d'aspirazione (che ospita l'innesco automatico). A questo punto l'acqua entra nel filtro espellendo tutta l'aria dal diffusore a spruzzo, elimina blocchi causati dall'aria ed assicura un perfetto innesco.

Manutenzione

- I Disinserire la spina. Aprire il coperchio della testata della pompa e togliere gli elementi della pompa come da disegno. Servendosi di un cacciavite, estrarre l'inserito del canale di raffreddamento (fig. I). Pulire tutti gli elementi servendosi dello scovolo n. ord. 4009550 e reinserirli successivamente nello stesso ordine.

Suggerimento: controllare periodicamente il corretto fissaggio dei tubi flessibili.

Avvertenza: per un ineccepibile avviamento della pompa, le assi nella boccola e le alette devono assolutamente ruotare liberamente.

Filtro	Cuscinetti: blu 2x	bianco fine 3x	carbone 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 I)	2510051 (1 I) 2510101 (2 I)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 I)	2510751 (5 I)

Español

EHEIM

Muchas gracias

por la compra de su nuevo filtro exterior EHEIM *classic*. Este filtro ofrece unas óptimas prestaciones y una máxima fiabilidad y eficacia.

Advertencias de seguridad



Sólo para uso en interiores.



Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.



El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. Póngase a este respecto en contacto con su distribuidor o con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de EHEIM más próximo.

El producto está aprobado según las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.



Filtro exterior 2215 /2217

Funcionamiento

- A** ① Cabezal de la bomba ② Recipiente del filtro ③ Racor de empalme, lado de presión ④ Racor de empalme, lado de aspiración ⑤ Rejilla ⑥ Tubo de aspiración ⑦ Alcachofa ⑧ Ventosas con clips ⑨ Tubo de boquilla.

Colocar la rejilla inferior con los pivotes de separación hacia abajo.

- B** **Versión con almohadilla filtrantes:** Enjuagar un poco con agua corriente todas las almohadillas filtrantes y colocarlas en el recipiente del filtro tal y como indica la ilustración: ④ 6 almohadillas de esponja azules, ⑤ 1 almohadilla fina de algodón blanca y ⑥, en la parte superior, colocar una almohadilla fina de carbón negra. La almohadilla de carbón se encarga de la adsorción de sustancias nocivas que se hayan podido desprender al montar de nuevo el filtro. Después de unas dos semanas de funcionamiento, deberá retirarse la almohadilla de carbón.
- B1** **Versión con materiales filtrantes:** Llenar el recipiente del filtro en el orden siguiente: ④ EHEIM MECH, ⑤ almohadilla de esponja azul, ⑥ EHEIM SUBSTRAT^{pro} o SUBSTRAT, ④ almohadilla fina de algodón blanca, ⑥ almohadilla fina de carbón negra en la parte superior. Después de unas dos semanas de funcionamiento, deberá retirarse la almohadilla de carbón.

Montaje

- C** Colocar la cabeza de la bomba y comprobar que el anillo de junta esté metido correctamente en su guía. Cerrar los clips.
- D** Colocar el filtro debajo del acuario o al menos debajo del nivel del agua.
- E / F** Montar el tubo de boquilla o salida según el plano ① o ② .
- Enlazar el tubo de aspiración y la alcachofa (figura **A**) y sujetar a la pared del acuario con dos ventosas y realizar las conexiones con tubo flexible al filtro: el lado de aspiración en el pivote inferior de entrada, lado de presión o salida en el cabezal de la bomba.
- G** Asegurar los tubos flexibles con la tuerca de presión.

Puesta en servicio

- H** Existen 3 formas de cebar un filtro: 1) Con una pera de cebado (nº. de ref. 4003540), 2) Con el KIT de instalación 1 EHEIM (Ver esquema **H1**). 3) Aspirando por el tubo de expulsión. Una vez cebado el filtro y lleno de agua el recipiente de filtración, empalmar la tubería de salida con el tubo de expulsión perforado.

El motor puede ser puesto en marcha con el filtro lleno de agua y, un ligero ruido, provocado por el aire restante en la cubeta puede oírse mientras este sale del filtro (fenómeno normal). No poner en su lugar el tapón en la extremidad de la varilla de salida hasta que la totalidad del aire salga.

Importante: Cuando sea necesario limpiar las masas filtrantes y el filtro debe ser retirado del acuario, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- 1) El filtro no debe rellenarse de agua hasta que lo vuelvan a llevar al acuario.
- 2) El tubo de expulsión debe ser purgado y las llaves de paso (opcionales) abiertas.
- 3) Después de que estas recomendaciones hayan sido efectuadas, las

llaves de lado de aspiración pueden ser abiertas y el agua circulará por el filtro expulsando el aire por la varilla de salida asegurando un cebado perfecto.

Mantenimiento

- I** Desenchufar el filtro de la corriente. Soltar el bloqueo del cabezal de la bomba y quitar las piezas de la bomba según el plano. Apalancar el suplemento del canal de refrigeración con un destornillador (fig. **I**). Limpiar todas las piezas y el alojamiento de la turbina con cepillo de limpieza (EHEIM 4009550) y volver a continuación a montar en orden inverso.

Aviso: Controlar las conexiones de las mangueras durante períodos de tiempo regulares.

Atención: Los ejes del cuerpo de articulación y la aleta de la bomba situada encima deben girar fácilmente para que la bomba arranque perfectamente.

Filtro	almohad.: esponja 2x	algodón 3x	carbón 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Português

EHEIM

Muito obrigado

por ter comprado o seu novo filtro exterior EHEIM *classic*. Ele oferece-lhe uma performance ideal, assim como a máxima confiança e eficácia.

Instruções de segurança



Apenas para utilização em recintos fechados.



Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.



O cabo de conexão do aparelho não pode ser substituído. Caso esteja danificado, o aparelho não pode ser utilizado. Dirija-se à sua loja especializada ou à filial de assistência técnica da EHEIM.

Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.



Filtro exterior 2215 / 2217

Funcionamento

- A** ① Bomba ② Cuba do filtro ③ Ligação do tubo de descarga ④ Ligação do tubo de carga ⑤ Grelhas ⑥ Tubo de carga ⑦ Crivo ⑧ Ventosas com clips ⑨ Tubo perfurado de descarga.

Colocar a grelha no fundo da cuba com os pernes para baixo.

- B Modelo com almofadas:** Lavar todas as almofadas com água da torneira e colocá-las na cuba do filtro, conforme indicado no desenho:

Ⓐ 6 almofadas de esponja azuis, Ⓑ 1 almofada de algodão branca e
Ⓒ 1 almofada de carvão preta como almofada superior. A almofada de carvão serve para adsorver substâncias nocivas, eventualmente existentes após instalação de um novo filtro. A almofada de carvão deverá ser retirada após um período de funcionamento de, aproximadamente, duas semanas.

- B1 Modelo com materiais filtrantes:** Encher a cuba do filtro da forma seguinte: Ⓐ EHEIM MECH, Ⓑ almofada de esponja azul, Ⓒ EHEIM SUBSTRAT^{pro} o SUBSTRAT, Ⓓ almofada de algodão branco, Ⓔ almofada de carvão preta como almofada superior. A almofada de carvão deverá ser retirada após um período de funcionamento de, aproximadamente, duas semanas.

Montagem

- C** Montar a cabeça da bomba e assegurar que a vedação esteja correctamente encaixada na guia. Fechar os clips.
- D** Colocar o filtro de preferência abaixo do aquário ou no mínimo abaixo do nível da água do aquário.
- E / F** Montar o tubo perfurado de descarga segundo o desenho ❶ ou ❷ .
Ajustar o crivo ao tubo de carga (desenho A) e fixá-lo à parede do aquário com a ajuda de 2 ventosas. Proceder à união dos tubos com o filtro: o tubo de carga é unido em baixo à saída do filtro, o tubo de descarga é ligado por sua vez à saída existente na cabeça da bomba.
- G** Assegurar a fixação dos tubos pelas porcas de segurança.

Colocação em serviço

- H** Existem 3 maneiras para começar a pôr o filtro a trabalhar. 1) Com o bolbo de arranque (nº 4003540), com o conjunto „Installation SET 1“ EHEIM (ver H1) ou aspirando a mangueira de pressão. Ligar a mangueira de pressão ao tubo perfurado de descarga enquanto o filtro enche-se de água. A bomba pode ser ligada quando o filtro estiver cheio de água, e, por um curto espaço de tempo, enquanto o ar aprisionado estiver a ser expelido do meio filtrante, a bomba efectuará um barulho (isto é normal). Coloque a tampa na extremidade do tubo perfurado de descarga depois de todas as bolhas de ar terem desaparecido.

Importante: Quando, o meio filtrante necessitar de ser limpo e o filtro, for removido do aquário, tenha em atenção os seguintes pontos:

- 1) O filtro não deve conter água quando voltar a ser ligado ao aquário.
- 2) A mangueira de pressão para o tubo perfurado de descarga deve estar sem água e a tampa (se estiver ajustada) deve estar aberta.
- 3) Depois das ligações estarem efectuadas a tampa do lado da sucção pode ser aberta (a que suporta o sifão). A água fluirá para o filtro expelindo todo o ar pelo tubo perfurado de descarga, eliminando as bolhas de ar, assegurando desta forma um início perfeito.

Manutenção

- I** Desligar a ficha do filtro da corrente eléctrica. Soltar os grampos que prendem a cabeça da bomba e retirar as peças da mesma, como indica o desenho. Retirar com a ajuda de uma chave de parafusos o canal de refrigeração (desenho I). Limpar todas as peças com a ajuda de um escovilhão para corpo de bomba (n. 4009550) e voltar a montá-las pela mesma ordem.

Aviso: Todas as ligações de mangueira deverão ser revistas regularmente, de modo a preservar uma perfeita união.

Ατención: Ο εixo de porcelana e as pás da turbina da bomba devem girar facilmente a fim de assegurar o funcionamento correcto da bomba.

Filtro	almof.: de esponja 2x	de algodão 3x	de carvão 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Ελληνικά

EHEIM

Ευχαριστούμε πολύ

για την αγορά του καινούριου σας εξωτερικού φίλτρου EHEIM *classic*. Σας παρέχει βέλτιστη απόδοση με ύψιστη αξιοπιστία και μέγιστη αποτελεσματικότητα.

Υποδείξεις ασφαλείας



Να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.



Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάξετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.



Το καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Να απευθύνεστε προς τον ειδικό έμπορό σας ή προς την υπηρεσία εξυπηρέτησής σας της EHEIM.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.



CE SP^{US}

Εξωτερικό φίλτρο 2215 / 2217

Λειτουργία

- A** ① κεφαλή αντλίας ② δοχείο φίλτρου ③ σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα, πλευρά πίεσης ④ σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα, πλευρά αναρρόφησης ⑤ σχάρες ⑥ σωλήνας αναρρόφησης ⑦ καλάθι φίλτρου ⑧ βεντούζα με αναβολέα στερέωσης ⑨ σωλήνας ακροφυσίου.

Τοποθετήστε την κάτω σχάρα με το στήριγμα προς τα κάτω

- B** **Έκδοση με μάκτρα φίλτρου:** Ξεπλύνετε όλα τα μάκτρα φίλτρων με τρέχον νερό και τοποθετήστε τα σύμφωνα με την απεικόνιση στο ένθετο φίλτρου: Ⓐ 6 μπλε διηθητικούς σπόγγους, Ⓑ 1 λευκή βάτα φίλτρου και Ⓒ 1 μαύρη ανθρακική βάτα σαν άνω μάκτρο. Η ανθρακική βάτα αποσκοπεί στην απορρόφηση πιθανών αιωρούμενων επιβλαβών ουσιών κατά την εγκατάσταση του φίλτρου. Μετά από έναν χρόνο λειτουργίας περ. 2 εβδομάδων η ανθρακική βάτα πρέπει να αφαιρεθεί πάλι.

- B1** **Έκδοση με διηθητικά μέσα:** Ξεπλύνετε όλα τα μάκτρα φίλτρων και τα παρακείμενα χύμα υλικά διήθησης με τρέχον νερό. Γεμίστε το δοχείο φίλτρου με την ακόλουθη σειρά: Ⓐ κεραμικά σωληνάκια EHEIM MECH σαν κάτω στρώση, Ⓑ μπλε διηθητικό σπόγγος, Ⓒ EHEIM SUBSTRAT^{pro} ή SUBSTRAT, Ⓓ λευκή βάτα φίλτρου Ⓔ μαύρη ανθρακική βάτα σαν άνω μάκτρο. Μετά από έναν χρόνο

λειτουργίας περ. 2 εβδομάδων η ανθρακική βάτα πρέπει να αφαιρεθεί πάλι.

Εγκατάσταση

- C** Ελέγξτε, εάν ο στεγανοποιητικός δακτύλιος στην κεφαλή αντλίας έχει στερεωθεί στην γι' αυτόν προβλεπόμενη εγκοπή. Τοποθετήστε την κεφαλή αντλίας και κλείστε τα κλιπ.
- D** Τοποθετήστε το φίλτρο κάτω από το ενυδρείο, τουλάχιστον όμως κάτω από την στάθμη επιφάνειας του νερού.
- E / F** Συναρμολογήστε το σωλήνα ακροφυσίου όπως φαίνεται στο σχέδιο **1** ή **2**. Συναρμολογήστε το σωλήνα αναρρόφησης με το καλάθι φίλτρου (βλέπε εικόνα **A**), σταθεροποιήστε τα με 2 βεντούζες στο τοίχωμα του ενυδρείου και αποκαταστήστε τις συνδέσεις των εύκαμπτων σωλήνων προς το φίλτρο: πλευρά αναρρόφησης στο κάτω στόμιο εισροής, πλευρά πίεσης στην κεφαλή αντλίας.
- G** Ασφαλίστε τους εύκαμπτους σωλήνες με περικόχλια-ρακόρ στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα του φίλτρου ή στους πρωτότερα σε αυτήν συναρμολογημένους διπλούς κρουνοί αντίστοιχα.

Θέση σε λειτουργία

- H** Αποκαταστήστε την κυκλοφορία του νερού με τον αναρροφητή ΕΗΕΙΜ (αρ. παραγγ. 4003540), το σετ εγκατάστασης 1 της ΕΗΕΙΜ (βλέπε **H1**) ή με αναρρόφηση από την πλευρά πίεσης, ώπου να γεμίσει το φίλτρο από μόνο του με νερό. Στη συνέχεια συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης με το σωλήνα ακροφυσίου και ενεργοποιήστε το φίλτρο μέσω του φινι παροχής ρεύματος. (Ένας θόρυβος εκκίνησης της αντλίας διάρκειας 0,5 έως 3 δευτερολέπτων είναι φυσιολογικός.) Τοποθετήστε το πώμα φραγής στο σωλήνα ακροφυσίου μόνο εφόσον δε βρίσκονται πια φυσαλίδες στο ρεύμα νερού.

Περιποίηση και συντήρηση

- I** Τραβήξτε το φινι παροχής ρεύματος και αφαιρέστε την κεφαλή αντλίας. Λύστε την ασφάλεια στην κεφαλή αντλία και βγάλτε τα εξαρτήματα της αντλίας σύμφωνα με το σχέδιο. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με μια βούρτσα για θάλαμο αντλίας της ΕΗΕΙΜ (αρ. παραγγ. 4009500) και στη συνέχεια συναρμολογήστε τα ξανά με την ίδια σειρά.

Υπόδειξη: Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων σε τακτά χρονικά διαστήματα ως προς τη σωστή εφαρμογή τους.

Προσοχή: Ο άξονας στο σώμα έδρασης και το πτερύγιο αντλίας που είναι τοποθετημένο σε αυτό πρέπει να κινείται με απόλυτη ευκολία, για να μπορέσει να εκκινήσει άψογα η αντλία.

Φίλτρο	Διηθητικός σπόγγος 2x	Βάτα φίλτρου 3x	Ανθρακική βάτα 3x	MECH	SUBSTRATpro
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Tento produkt Vám poskytne optimální výkon při maximální spolehlivosti a nejvyšší účinnosti.

Bezpečnostní pokyny



Výhradně k použití v místnosti.



Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.



Přípojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodí-li se přívod, nesmí se spotřebič používat. Obrat' se na svého prodejce nebo na servisní pracoviště firmy EHEIM.

Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.



Vnější filtr 2215 / 2217

Funkce

- A** ① hlava čerpadla ② filtrační nádoba ③ přípojka pro hadici na výtlačné straně ④ přípojka pro hadici na sací straně ⑤ ochranná mřížka ⑥ sací trubice ⑦ filtrační koš ⑧ přísavky s úchyty ⑨ výstupní trubice s tryskou.
- Spodní ochrannou mřížku vložte distančními čepy směrem dolů.
- B Provedení s filtračními vložkami:** Všechny filtrační vložky opatrně propláchněte pod tekoucí vodou a podle nákresu vložte do filtračního modulu: ④ 6 x modrá filtrační houba, ⑤ 1 x bílý filtrační fleece a ⑥ 1 x černý uhlíkový fleece jako vrchní vložku. Uhlíkový fleece slouží k adsorpci škodlivin, k jejichž uvolnění může při instalaci nového filtru docházet. Po cca 2 týdnech záběhového provozu by se uhlí mělo zase vyjmout.
- B1 Provedení s filtračními médii:** Všechny filtrační vložky a volně přiložený filtrační materiál propláchněte pod tekoucí vodou. Filtrační modul naplníte v tomto pořadí: ④ keramické trubičky EHEIM MECH jako nejspodnější vrstvu, ⑤ modrou filtrační houbu, ⑥ EHEIM SUBSTRAT^{pro} nebo SUBSTRAT, ⑦ bílý filtrační fleece, ⑧ černý uhlíkový fleece jako vrchní vložku. Po cca 2 týdnech záběhového provozu uhlíkový fleece zase vyjměte.

Instalace

- C** Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek v hlavě čerpadla zafixován v příslušné drážce. Nasaďte hlavu čerpadla a sepněte klipsy.
- D** Filtr umístěte pod akvárium – minimálně pod hladinu vody.
- E / F** Podle nákresu ① nebo ② přimontujte výstupní trubici s tryskou.
- Smontujte sací trubici a filtrační koš (viz obr. A), pomocí 2 přísavek připevněte ke stěně nádrže a připojte hadice k filtru: sací stranu k dolnímu vtokovému hrdlu, výtlačnou stranu k hlavě čerpadla.
- G** Hadice zajistěte převlečnými maticemi, a sice na hadicové přípojce filtru resp. na dvojítých kohoutech přimontovaných před ní.

Uvedení do provozu

- H** Pomocí sacího přístroje EHEIM (obj. č. 4003540), instalačního setu EHEIM 1 (viz H1) nebo nasáním vody ústy na výtlačné straně vytvořte koloběh

Uvedení do provozu

- H** Pomocí sacího přístroje EHEIM (obj. č. 4003540), instalačního setu EHEIM 1 (viz **H1**) nebo nasáním vody ústy na výtlačné straně vytvořte koloběh vody, a počkejte, dokud se filtr samočinně nenaplní vodou. Poté připojte výtlačnou hadici k výstupní trubici s tryskou a filtr zapojením zástrčky do sítě zapněte. (Hluk provázející rozběh čerpadla v prvních 0,5 až 3 vteřinách je normální.)

Výstupní trubici uzavřete zátkou teprve, když se v proudu vody již nebudou objevovat žádné vzduchové bublinky.

Ošetřování a údržba

- I** Vytáhněte zástrčku ze sítě a sejměte hlavu čerpadla. Povolte uzavírací mechanismus na hlavě čerpadla a podle nákresu vyjměte jednotlivé díly čerpadla. Všechny součástky vyčistěte čistícím kartáčkem EHEIM na čerpadlové komory (obj. č. 4009550), a poté ve stejném pořadí opět smontujte.

Upozornění: V pravidelných časových intervalech kontrolujte, zda jsou kompletní hadicové spoje správně upevněny.

Pozor: Osou v tělese ložiska – a na ní nasazenou vrtulkou – musí být možno naprosto lehce pohybovat, aby se čerpadlo bez problémů rozběhlo.

Filtr	filtrační houba 2x	filtrační fleece 3x	uhlíkový fleece 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Magyar

EHEIM

Köszönjük,

hogy megvásárolta az EHEIM *classic* külszűrőt. Optimális teljesítményt nyújt kiváló megbízhatóság és nagyfokú hatékonyság mellett.

Biztonsági tudnivalók



Kizárólag beltéri használatra alkalmas.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.



A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni. Ilyen esetben forduljon a forgalmazó szakkereskedéshez vagy az EHEIM ügyfélszolgálatához.

A terméket a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.



Külszűrő 2215 / 2217

Működés

- A** ① Szivattyúfej ② Szűrőedény ③ Nyomó oldali tömlőcsatlakozó
④ Szívó oldali tömlőcsatlakozó ⑤ Rácsos tárcsa ⑥ Szívócső
⑦ Szűrőkosár ⑧ Szívó szorítókengyellel ⑨ Fúvócső.

Helyezze be alulra az alsó rácsos tárcsát távtartó csapokkal.

- B Szűrőlappal ellátott kivitel:** mossa enyhén ki az összes szűrőlapot folyó víz alatt és az ábrának megfelelően helyezze be őket a szűrőedénybe:
Ⓐ 6 x kék szűrőszivacs, Ⓑ 1 x fehér szűrőgyapot Ⓒ 1 x fekete szén-
gyapot, mint felső lap. A széngyapot az esetlegesen jelenlevő oldott káros
anyagok elnyelésére szolgál az szűrő új felszerelésekor. Kb. 2 hét eltelte
után ismét el kell távolítani.
- B1 Szűrőközegekkel ellátott kivitel:** mossa ki az összes szűrőlapot és a
hozzájuk tartozó összes kiürített szűrőanyagot folyó víz alatt. A szűrő-
edényt a következő sorrendben kell megtölteni: Ⓐ EHEIM MECH kerá-
miacsövecskék legalsó rétegeként, Ⓑ kék szűrőszivacs, Ⓒ EHEIM SUB-
STRAT^{pro} vagy SUBSTRAT, Ⓓ fehér szűrőgyapot, Ⓔ fekete széngyapot
legfelső lapként. A szénlapot kb. 2 hét eltelte után ismét el kell távolítani.

Felszerelés

- C** Vizsgálja meg, hogy a szivattyúfej tömítőgyűrűje a vájatában rögzített
állapotban van-e. Tegye a helyére a szivattyúfejet és zárja a rögzítő-
kapcsokat.
- D** Helyezze el a szűrőt az akvárium alá – de legalább a víztükör szintje alatt.
- E / F** Szerelje fel a fúvócsövet az ① vagy ② ábra szerint.

Csatlakoztassa egymáshoz a szívócsövet és a szűrőkosarat (lásd **A** ábra),
rögzítse 2 tapadókoronggal a medence falához és hozza létre a tömlőcs-
atlakozásokat a szűrőhöz: szívó oldal az alsó bemenő csompon, nyomó
oldal a szivattyúfejen.

- G** A tömlőket mindig biztosítsa hollandi anyával a szűrő tömlőcsatlakozóján
illetve az eléje szerelt kettős csapon.

Üzembe helyezés

- H** Az EHEIM felszívó gömmbel (rend. szám 4003540), az EHEIM Installa-
tionsSET 1-gyel (1. számú felszerelő készlet) (lásd **H1**) vagy a nyomó
oldali felszívóval állítsa helyre a víz körforgását, amíg a szűrő magától fel
nem telik.

Végül kösse össze a nyomótömlőt a fúvócsővel és a hálózati csat-
lakozódugóval kapcsolja be a szűrőt. (A szivattyú 0,5 - 3 másodpercig
tartó indulási zaja normális jelenség.)

Ha a vízáramban már nem figyelhetők meg légbuborékok, akkor
elhelyezhetők a záródugók a fúvócsövön.

Karbantartás és ápolás

- I** Húzza ki a hálózati csatlakozót és vegye le a szivattyúfejet. Oldja a
szivattyúfej reteszelését és vegye ki a szivattyú alkatrészeit a rajznak
megfelelően. Tisztítsa meg az összes alkatrészt a szivattyúkamra
tisztítására való EHEIM tisztítókefével (rend. szám 4009550) és végül
ugyanabban a sorrendben rakja vissza őket.

Megjegyzés: Az tömlőcsatlakozások pontos illeszkedését rendszeresen
ellenőrizze.

Figyelem: a tengelyeknek – és a rájuk erősített szivattyúlapátoknak –
abszolút könnyen kell járniuk a csapágytestben a szivattyú akadálytalan
indulása érdekében.

Szűrő	Szűrőszivacs 2x	Szűrőgyapot 3x	Szénygyapot 3x	MECH	SUBSTRATpro
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Polski

EHEIM

Gratulujemy

nabycia nowego filtra zewnętrznego EHEIM *classic*. On zapewnia optymalną wydajność przy najwyższej niezawodności i wysokiej efektywności.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.



Przewodu zasilającego nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wycofać z użycia. W takim przypadku należy zwrócić się do właściwego sklepu specjalistycznego lub do punktu serwisowego EHEIM.

Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.



C_{US}

Filtr zewnętrzny 2215 / 2217

Funkcja

- A** ① Głowica pompy ② Kubełek filtra ③ Przyłącze węża na stronie ciśnienia ④ Przyłącze węża strona ssania ⑤ Wkładki sitowe ⑥ Rura ssania ⑦ Kosz filtra ⑧ Ssawka z obejmą zaciskową ⑨ Rura dyszy.

Dolną wkładkę sitową włożyć w taki sposób, aby czop dystansowy był skierowany w dół.

- B** **Wersja wykonania z matami filtracyjnymi:** Wszystkie maty filtracyjne lekko wytlukać pod bieżącą wodą i włożyć je do kubełka filtra zgodnie z rysunkiem: Ⓐ 6 x niebieskie pianki filtracyjne, Ⓑ 1 x biała włóknina filtracyjna i Ⓒ 1 x czarna włóknina z węglem na samą górę. Włóknina węglowa służy do absorbowania ewentualnie uchodzących środków szkodliwych przy nowej instalacji filtra. Po okresie ok. 2 tygodni nabierania skuteczności działania należy go znów usunąć.

- B1** **Wersja wykonania z mediami filtracyjnymi:** Wszystkie maty filtracyjne i luźno dołączony materiał filtracyjny wytlukać pod bieżącą wodą. Kubełek filtra napęlić w następującej kolejności: Rurki ceramiczne Ⓐ EHEIM MECH jako najniższa warstwa, Ⓑ niebieska pianka filtracyjna, Ⓒ EHEIM SUBSTRATpro albo SUBSTRAT, Ⓓ biała włóknina filtracyjna, Ⓔ czarna włóknina węglowa na samej górze. Po okresie ok. 2 tygodni nabierania skuteczności działania należy znów usunąć włókninę węglową.

Instalowanie

- C** Sprawdzić, czy pierścień uszczelniający na głowicy pompy jest osadzony

w rowku przeznaczonym do tego celu. Nałożyć głowicę pompy i zamknąć zamki zatrzaskowe.

D Filtr ułożyć pod akwariem, a jeśli jest to niemożliwe - przynajmniej poniżej lustra wody.

E / F Rurę dyszy zamontować zgodnie z rysunkiem **1** lub **2**.

Rurę ssania i kosz filtra połączyć wtykowo (patrz rysunek **A**), przymocować dwiema ssawkami do ścianki akwariem i połączyć z filtrem przy pomocy węży: stronę ssania przy dolnym króćcu wlotowym, stronę tłoczną przy głowicy pompy.

G Wężę zabezpieczyć nakrętką łączącą na przyłączu filtra wzgl. na zamontowanych przed nim zaworach podwójnych.

Uruchomienie

H Zasysaczem EHEIM (nr katalogowy 4003540), ZESTAWEM instalacyjnym 1 EHEIM (patrz **H1**) lub przez zassanie na stronia ciśnienie doprowadzić do utworzenia obiegu wody, aż filtr napełni się samoczynnie. Następnie odłączyć wąż ciśnieniowy przy rurze dyszy i utworzyć znów obieg wody. (Odgłosy uruchamiania pompy przez ok. 0,5 - 3 sek. są normalne).

Korek zatyczkowy przymocować do rury dyszy dopiero wtedy, gdy w strumieniu wody nie będą znajdować się żadne pęcherzyki powietrza.

Konserwacja i pielęgnacja

I Wyciągnąć wtyczkę sieciową i zdjąć głowicę pompy. Rozłączyć blokadę przy głowicy pompy i wyciągnąć elementy pompy zgodnie z rysunkiem. Wszystkie elementy oczyścić szczotką EHEIM do przeznaczoną do czyszczenia komory pompy (numer katalogowy 4009550) i następnie złożyć je w tej samej kolejności.

Wskazówka: W regularnych odstępach czasu sprawdzać wszystkie połączenia węży pod względem prawidłowego osadzenia.

Uwaga: Oś w korpusie łożyska - wraz z nałożonym wirnikiem skrzydełkowym pompy - musi się absolutnie swobodnie poruszać, aby pompa mogła nienagannie pracować.

Filtr	Planka filtracyjna, 2x	włóknina filtracyjna, 3x	włóknina z węglem, 3x	MECH	SUBSTRAT _{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 I)	2510051 (1 I) 2510101 (2 I)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 I)	2510751 (5 I)

Slovensky

EHEIM

Ďakujeme pekne

za kúpu Vášho nového EHEIM *classic* vonkajšieho filtra. Tento Vám ponúka optimálny výkon pri najvyššej spoľahlivosti a najväčšej efektívnosti.

Bezpečnostné pokyny



Výhradne k použitiu iba v miestnostiach.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.



Prírodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prírodné

vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať. Obráťte sa na svojho predajcu alebo na servisné pracovisko firmy EHEIM.

Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.



Vonkajší filter 2215 / 2217

Funkcia

- A** ① Hlava čerpadla ② Teleso filtra ③ Prípojka hadičky tlakovej strany ④ Prípojka hadičky nasávacej strany ⑤ Sítka ⑥ Nasávacia trubka ⑦ Filtračný kôš ⑧ Prísavky so strmeňom ⑨ Dýzová rúrka.

Spodné sitko vsadiť s distančným čapom smerom dolu.

- B** **Prevedenie filtračných vložiek:** Všetky filtračné vložky premyť zľahka pod tečúcou vodou a vložiť do vložky filtra podľa zobrazenia: ④ 6 modrých spongiových vložiek, ⑥ biele filtračné rúno a ⑦ 1 čierne uhľové rúno, ako najvyššia vrstva. Uhľové rúno slúži absorpcii možných rozpustených škodlivých látok pri prvej inštalácii filtra. Po dobe zábehu, asi po 2 týždňoch by sa mala uhľová vložka odstrániť.
- B1** **Prevedenie filtračných médií:** Všetky filtračné vložky a priložený filtračný materiál premyť tečúcou vodou. Teleso filtra naplniť v nasledujúcom poradí: ④ EHEIM MECH keramické trubky ako najspodnejšia vrstva, ⑥ modrá filtračná špongia, ⑦ EHEIM SUBSTRAT *pro* alebo SUBSTRAT, ⑧ biele filtračné rúno, ⑨ 1 uhľové rúno ako najvyššia vrstva. Uhľové rúno odstrániť po dobe zábehu asi 2 týždňov.

Inštalácia

- C** Skontrolujte, či tesniaci krúžok na hlave čerpadla leží správne vo svojej drážke. Nasadíte hlavu čerpadla a uzavriete západky.
- D** Postavte filter pod akvárium - najmenej ale pod hladinu vody v akváriu.
- E / F** Dýzovú rúrku zabudujte podľa znázornenia ① alebo ②. Spojiť nasávaciu trubku a kôš filtra (pozri zobrazenie **A**), upevniť 2 prísavkami na stenu akvária a vytvoriť hadičkové spojenia s filtrom: nasávacia strana na spodnej prípojke, tlaková strana na hlave čerpadla.
- G** Zabezpečiť hadičky presuvnou maticou na prípojkách filtra, popr. na zabudovaných dvojitych kohútdoch.

Spustenie do prevádzky

- H** Vytvoriť kolobeh vody pomocou EHEIM nasávača (obj. č.: 4003540), inštaláčného SETU 1 (pozri **H1**) alebo nasatím na tlakovej strane filtra, až pokiaľ nebude filter úplne naplnený vodou.

Potom spojiť tlakovú hadičku s dýzovou rúrkou a zapojiť filter sieťovou zástrčkou. (Rozbehový zvuk čerpadla v dobe od 0,5 - 3 sekúnd je normálny.)

Zátku uzáveru nasadiť na dýzovú rúrku až potom, keď sa vo vodnom prúde nebudú nachádzať žiadne vzduchové bublinky.

Starostlivosť a údržba

- I** Vytiahnuť sieťovú zástrčku a odobrať hlavu čerpadla. Povolíť blokovanie na hlave čerpadla a vybrať diely čerpadla podľa znázornenia. Očistiť

všetky diely EHEIM čistiacou kefou pre komory čerpadiel (obj. č. 4009550) a potom ich poskladať v opačnom poradí.

Upozornenie: Kontrolovať hadičkové spojenia v pravidelných časových odstupoch na ich správne uloženie.

Pozor: Uloženie osy – a na nej nasadené krídelká čerpadla – musia mať absolútne ľahký chod, aby sa mohlo čerpadlo ľahko rozbehnúť.

Filter	filtračná špongia 2x	filtračné rúno 3x	uhl'ové rúno 3x	MECH	SUBSTRAT <i>pro</i>
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Slovensko

EHEIM

Zahvalujeme

Vam se za nákup Vašega novega zunanjega filtra EHEIM *classic*, ki Vam ponuja optimalni učinek pri maksimalni zanesljivosti in največji možni učinkovitosti.

Varnostna določila



Le za uporabo v prostorih.



V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.



Priključnega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti. V primeru poškodb voda, naprave ne smete več uporabljati. Obrnite se na Vašega prodajalca ali na Vaš servis EHEIM.

Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.



Zunanji filter 2215 / 2217

Funkcija

- A** ① glava črpalke ② filtrska posoda ③ priključek cevi - pritiska stran
④ priključek cevi sesalna stran ⑤ rešetkasta šipa ⑥ sesalna cev
⑦ filtrska košara ⑧ sesalnik s pritrdjevalno zaponko ⑨ cev za šobe.

Spodnjo rešetkasto šipo s čepom za razmak vstavite navzdol.

- B** **Izvedba s filtrsko blazino:** izperite vse filtrske blazine s tekočo vodo ter jih vstavite v filtrski vložek v skladu s sliko: ③ 6 x modra filtrska spužva, ④ 1 x belo filtrsko runo in ⑤ 1 x črno runo iz premoga kot zgornji sloj. Runo iz premoga je namenjeno adsorpciji škodljivih snoveh, ki lahko nastanejo med postavljanjem filtra. Po izteku začetnega obdobja, ki znaša okrog 2 tedni, premog lahko odstranite.

- B1** **Izvedba s filtrskimi mediji:** Izperite vse filtrske blazine in priloženi filtrski material s tekočo vodo ter napolnite filtrsko glavo po naslednjem redosledu: ③ keramične cevčice EHEIM MECH kot spodnji sloj, ④ modro filtrsko spužvo, ⑤ EHEIM SUBSTRAT*pro* ali SUBSTRAT, ⑥ belo filtrsko runo, ⑦ črno runo iz premoga kod zgornjo blazino. Po izteku začetnega obdobja, ki znaša okrog 2 tedni, premog lahko odstranite.

Postavitev

- C** Preverite, ali je tesnilni obroč na glavi črpalke pritrjen v za njega predvidenem utoru. Namestite glavo črpalke ter zaprite zaponko.
- D** Postavite filter pod akvarij – najmanj pa pod površino vode.
- E / F** Namestite cev za šobe v skladu z risbo **1** ali **2**.
- Spojite sesalno cev s filtrsko košaro (glej sliko **A**), pritrdite ju na stransko steno z dva sesalnika: sesalno stran na spodnjem vtočnem elementu, pritisno stran na glavo črpalke.
- G** Varujte cevi z zaščitno matico na cevnem priključku filtra odnosno na dvojnih ventilih, ki so montirani spred priključka.

Spuščanje v obratovanje

- H** Namestite pretok vode s pomočjo sesalne naprave EHEIM (nar. št. 4003540), kompeta za instalacijo EHEIM 1 (glej **H1**) ali tako, da sami začnete vsesati, dokler se filter ne napolni. Po tem spojite pritisno cev s šobno cevjo ter filter vklopite tako, da vtaknete vtikač v vtičnico. (Začetni hrup črpalke, ki traja 0,5 – 3 s je normalen pojav.) Postavite zamašek na šobno cev šele tedaj, ko v vodi ne bo več mehurčkov zraka.

Nega in vzdrževanje

- I** Izvlecite vtikač iz vtičnice ter snemite glavo črpalke. Sprostite zaponko na glavi črpalke ter vzemite ven dele črpalke, kot kaže risba. Očistite vse dele s pomočjo čistilne ščetke EHEIM za črpalne komore (nar. št. 4009550) ter jih po tem sestavite po istem redosledu.

Napotek: Redno preverjajte pravilen položaj vseh cevnih spojih.

Pozor: Osovina v telesu ležaja – in na njo nameščeno krilo črpalke – morata biti popolnoma prepustni, tako da črpalka lahko obratuje brez težav.

Filter	filtrska spužva 2x	filtrsko runo 3x	runo iz premoga 3x	MECH	SUBSTRAT ^{pro}
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 l)	2510051 (1 l) 2510101 (2 l)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 l)	2510751 (5 l)

Русский

EHEIM

Благодарим Вас

за приобретение Вашего нового внутреннего фильтра EHEIM *classic*. Фильтр отличается оптимальной производительностью при максимальной надежности и максимальной эффективности.

Указания по технике безопасности



Только для применения в помещениях.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.



Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться.

Обратитесь к Вашему дилеру или в местный центр EHEIM.

Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.



Внешний фильтр 2215 / 2217

Принцип работы

- A** ① Крышка с помпой ② Корпус фильтра ③ Штуцер шланга с напорной стороны ④ Штуцер фильтра со стороны всасывания ⑤ Решетка ⑥ Всасывающий патрубок ⑦ Сетчатый фильтр ⑧ Присоски с крепежом ⑨ “Флейта” Решетка с длинными упорами устанавливается внизу.
- B** **Модель с фильтрующими губками:** фильтрующие губки промойте в проточной воде и установите в фильтр, как показано на рисунке: ① 6 x синий губчатый фильтр предварительной очистки ② 1 x белый фильтр тонкой очистки и ③ 1 x губка с активированным углем – верхний слой. Активированный уголь адсорбирует растворенные в воде вредные вещества при установке нового фильтра. Через 2 недели после начала эксплуатации активированный уголь заменить.
- B1** **Модель с фильтрующими материалами:** фильтрующие губки и прилагаемые фильтрующие материалы промойте в проточной воде. Установите фильтрующие материалы в корпус фильтра в следующем порядке: ① EHEIM MECH, полный керамический материал, образует нижний слой ② голубой губчатый фильтр ③ EHEIM SUBSTRAT_{pro} или EHEIM SUBSTRAT, ④ белый фильтр тонкой очистки ⑤ губка с активированным углем – верхний слой. Через 2 недели после начала эксплуатации активированный уголь заменить.

Монтаж

- C** Проверьте, правильно ли установлено уплотнительное кольцо на основании крышки. Установите крышку на место и закройте замки.
- D** Устанавливайте фильтр под аквариумом – он должен находиться ниже уровня воды.
- E / F** Установите “флейту” согласно рисункам ① и ②. Подсоедините сетчатый фильтр к всасывающему патрубку (рис. **A**), прикрепите его к стенке аквариума с помощью 2-х присосок и подсоедините шланги к штуцерам фильтра: сторона всасывания – нижний штуцер, напорная сторона – штуцер на крышке.
- G** Закрепите шланги зажимными гайками на штуцерах фильтра или на ранее установленном двойном кране.

Ввод в эксплуатацию

- H** **Запуск фильтра:** Посредством груши для запуска фильтра EHEIM (арт. № 4003540), комплектом 1 – всасывающая трубка (рис **H1**) или ртом подсасывайте воду на напорной стороне, пока не будет обеспечена подача воды. Когда фильтр полностью заполнится водой, подсоедините напорный шланг к “флейте” и подключите фильтр к электросети. (Шум от вибрации помпы в течение 0,5-3 секунд – нормальное явление.) Вставьте Заглушку во “флейту” только после исчезновения воздушных пузырьков в потоке воды.

Очистка

I Уход и обслуживание: Выньте вилку шнура питания из розетки и снимите крышку. Откройте замки на крышке и извлеките детали помпы согласно рисунку. Очистите все детали ершиком фирмы EHEIM (арт.№ 4009550) и соберите их в обратной последовательности.

Указание: Регулярно проверяйте покладку всех шланговых соединений.

Внимание: Для нормальной работы помпы валы в корпусе подшипника вместе с крыльчаткой должны вращаться свободно.

фильтр	Губчатый фильтр 2x	фильтр тонкой очистки 3x	Губка активированным углем 3x	EHEIM MECH	EHEIM SUBSTRAT <i>pro</i>
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1 л)	2510051 (1 л) 2510101 (2 л)
2217	2616171	2616175	2628170	2507751 (5 л)	2510751 (5 л)

中文

EHEIM

非常感謝

您購買了新的 EHEIM 外過濾器。

它能給您提供最佳的功率和最高的可靠性，並帶來最大的效益。

啟動方式



僅能在室內使用。



進行維護與保養工作時，應切斷所有潛在水中的電器的電源



本設備電源連接線不能更換，接線損壞時，不可繼續使用用本

設備。請勿用接線將水泵抬起，接線不要彎曲。

過濾器只能在水中使用：水泵需固定在水面以下。



2215/2217 专用濾材提籃

講解

A ①馬達頭② 過濾桶③ 出水口水管連接頭④ 進水口管接頭⑤ 過濾隔板 ⑥ 入水管 ⑦ 濾水頭 ⑧ 吸盤組⑨ 灑水管
請將底部過濾隔板定位，注意 4 個腳柱朝下。

- B** 過濾濾材棉餅的型號：在流動的水中沖洗好所有濾材棉餅，依圖示入 (a) 6 個藍色生化棉餅 (b) 1 個白色細棉餅 (c) 1 個活性炭棉餅 (放置于最上層) 活性炭棉餅是進濾機新起用時，用來吸附所有溶于水中的有毒物質，大約使用 2 個星期後活性炭棉餅必須移除。
- B1** 濾材的配置：將所有的濾材在流動的水中沖洗後，依照圖示的順序放入過濾桶中。
- (a) 伊罕陶瓷環 (b) 1 個藍色生化棉餅 (c) 伊罕石英石或石英球
(d) 1 個白色細棉餅 (e) 1 個活性炭棉餅
- 作為最上一層的濾材層，大約使用 2 周後活性炭棉餅必須移除。

安裝

- C** 將馬達頭裝在圓桶上，檢視 0 型墊圈位置是否定位準確，輕輕壓下，扣上環扣。
- D** 將過濾機放置於魚缸水平線以下的。
- E / F** 安裝跨接管如圖示 ① 或 ②。用 2 個吸盤吸附在魚缸壁上組合進水管及濾水頭 (圖示 A)，安裝進水口管連接頭於過濾器上，進水口軟管連接底部進水閥，出水管口軟管連接馬達頭。
- G** 用螺夾連接軟管

启动方法

- H** 啟動方式有三種：1) 使用專用啟動球 (貨號 4003540)
2) 使用 EHEIM 虹吸組。3) 或在出水軟管處用口吸出空氣。
當過濾桶水滿時，連接出水管於灑水管上，此時可接上電源線，片刻後滯留在濾材層上的空氣會慢慢的排出，此時馬達部位會有一點點聲音，這是正常的，當所有空氣氣泡排出後，給灑水管尾端塞上塞子。

注意：完成清洗濾材後，請注意：

- 1) 接駁水管插電前，整個濾桶內不可有水。
- 2) 出水管及連接的濾水管必須把水排清，並把出水管的雙開關打開。
- 3) 串接完成後再將入水管的雙開關打開，水流入濾桶後所有的空氣經由濾水管排出，空氣排除愈完整，虹吸作用愈完美。

保養及維修

- I** 保養維修時將雙開關門關掉，然後電源拔除，打開環扣將馬達頭拿起，依圖示方法卸下馬達部分零件仔細清洗，再依順序裝回。

注解:所有水管連接頭必須定期檢查是否正常. 扇葉片必須能夠順暢旋轉, 扇葉套上軸心必須能夠順暢活動, 符合以上條件零件才算合格

注意:機器有任何問題, 請諮詢合格水族館或經銷商. 切勿自行動手修復, 以免發生危險.

過濾機	過濾材:較粗 (兩個)	較佳 (三個)	炭制 (三個)	EHEIM MECH	EHEIM SUBSTRAT <i>pro</i>
2215	2616151	2616155	2628150	2507051 (1L)	2509051 (1L) 2509101 (2L)
2217	2616171	2616175	2626170	2507751 (5L)	2509751 (5L)

EHEIM classic	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz		120 V / 60 Hz 220 V / 60 Hz	
	2215	2217	2215	2217
Für Aquarien bis For aquariums up to Pour aquariums jusqu'à Voor aquaria tot För akvarier upp till Per acquari fino a	350 l 77 Imp. gal.	600 l 132 Imp. gal.	350 l 92 U.S. gal.	600 l 159 U.S. gal.
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Pumpkapacitet Potenza della pompa	620 l/h 136 Imp. gal./h	1000 l/h 220 Imp. gal./h	620 l/h 164 U.S. gal./h	1000 l/h 264 U.S. gal./h
Förderhöhe H max m Delivery head m wat. col. Hauteur de réf. m col. d'eau Opvoerhoogte m / wk Lyfthöjd m / vst Prevalenza mt. acqua	1,80 5 ft. / 10 in.	2,30 7 ft. / 6 in.	1,80 5 ft. / 10 in.	2,30 7 ft. / 6 in.
Filtervolumen Filter volume Volume de la cuve Filtervolumen Filtervolym Volume filtro	4 l	6 l	4 l	6 l
Leistungsaufnahme W Power consumption W Consomm. de courant W Stroomverbruik W Effekt W Assorbimento W	15	20	15	20
Abmessungen Dimensions Dimensions Afmetingen Måttuppgifter Dimensioni	ø 185 x 370 mm ø 7.3 x 14.6 in.	ø 205 x 400 mm ø 8.1 x 15.7 in.	ø 185 x 370 mm ø 7.3 x 14.6 in.	ø 205 x 400 mm ø 8.1 x 15.7 in.
Aufstellhöhe Installation height Hauteur de mise en place Opstelhoogte Höjdavstånd Altezza dell'installazione	max. 180 cm max. 5 ft./10 inches			

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG
Ploching Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174



**Müller + Pfleger
GmbH & Co. KG**
Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44



Eugen Jäger GmbH
Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de